

# 流行性感感冒疫苗

## 須知事項

(流感疫苗、  
活性、鼻內)

2013-2014

許多疫苗資訊聲明有西班牙語及其他語言版本。請瀏覽 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 為何要接種疫苗？

流行性感感冒（「流感」）是一種接觸傳染病，在美國，每年冬季（通常在 10 月和 5 月之間）是流感高發期。

流感由流行性感感冒病毒引起，並可透過咳嗽、打噴嚏和近距離接觸傳播。

任何人都可能患上流感，但是，兒童患上流感的風險最高。流感症狀會突然出現，並可能持續數天。

症狀包括：

- 發燒/ 發冷
- 咽喉痛
- 肌肉酸痛
- 疲勞
- 咳嗽
- 頭痛
- 流鼻涕或鼻塞

某些人的流感症狀可能會較其他人嚴重。這些人包括幼兒、65 歲及以上的老人、孕婦，及有特定健康狀況的人—例如患有心臟、肺或腎病，或弱免疫系統。對於這些人以及與之密切接觸的任何人來說，接種流感疫苗尤其重要。

流感會引起肺炎，並造成現有醫療狀況惡化。它會引起兒童腹瀉和癲癇。

在美國有數千人死於流感，並有更多人因流感而住院。

流感疫苗是預防流感及其併發症的最佳方法。流感疫苗亦有助於防止流感在人與人之間傳播。

### 2 活性、減毒流感疫苗 — LAIV， 鼻霧噴劑

流行性感感冒疫苗有兩種類型：

您正接種**活性減毒流行性感感冒疫苗**（稱作 LAIV），它是一種鼻霧噴劑。「減毒」意味著毒性減弱。疫苗中的病毒被減弱，因此不會讓您生病。

另一類疫苗「流感針」是一種**滅活疫苗**（不含活病毒）。它採用針頭注射方式接種。**此疫苗將在單獨的疫苗資訊聲明中進行說明。**

流感疫苗建議每年接種一次。6 個月至 8 歲的兒童應在接種疫苗的第一年接種 2 劑疫苗。

流感病毒會不斷變化。每年的流感疫苗均為預防該年最可能引發疾病的病毒而配製。雖然流感疫苗無法預防所有流感病例，但它是預防疾病的最佳方法。LAIV 可預防 4 種不同的流行性感感冒病毒。

接種後，疫苗需大約 2 週才能發揮作用，其預防效用可持續數月至一年。

某些**並非**由流行性感感冒病毒引起的疾病經常被誤認為流感。流感疫苗無法預防這些疾病。它只能預防流行性感感冒。

**2 歲到 49 歲的人**（孕婦除外）均可接種 LAIV。它可與其他疫苗同時安全接種。

LAIV 不含局部抗菌劑或其他防腐劑。

### 3 某些人不應接種該疫苗

如果您有以下情況，請告訴為您接種疫苗的人：

- **如果您出現任何嚴重的（危及生命）過敏情況**，包括對雞蛋過敏。如果您曾在接種一劑流感疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則不應接種此疫苗。
- **如果您曾患有格林巴利綜合症**（一種嚴重的癱瘓疾病，亦稱作 GBS）。某些曾患有 GBS 的人不應接種此疫苗。您應與您的醫生討論此情況。
- **如果您在過去 4 週內接種過任何其他疫苗，或者如果您感覺不舒服**。如果您有上述情況，建議您等到合適的時候再接種疫苗。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

- 如果您有以下情況，您應注射流感針而非使用鼻霧噴劑：

- 您已懷孕
- 您的免疫功能低下
- 您有特定、長期的健康問題
- 您是患有哮喘或氣喘疾病的幼兒
- 您是正在接受長期阿司匹林治療的兒童或青少年
- 您與免疫系統極為脆弱而需要特別看護的人密切接觸
- 您的年齡不足 2 歲或超過 49 歲。（6 個月及以上的兒童可注射流感針。不足 6 個月的兒童不能接種這兩種疫苗。）

為您接種疫苗的人可向您提供詳細資訊。

## 4 疫苗反應風險

疫苗與任何藥物一樣，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失。

但在極少情況下也可能出現嚴重副作用。LAIV 由減毒病毒製成，**不會引起流感**。

接種 LAIV 後出現的**輕度問題**：

2-17 歲的兒童及青少年：

- 流鼻涕、鼻塞或咳嗽
- 發燒
- 頭痛和肌肉酸痛
- 氣喘
- 腹痛或偶有嘔吐或腹瀉

18-49 歲的成年人：

- 流鼻涕或鼻塞
- 咽喉痛
- 咳嗽、發冷、疲倦/ 虛弱
- 頭痛

接種 LAIV 後可能出現的**嚴重問題**：

- 在接種任何疫苗後可能發生嚴重過敏反應（估計每一百萬劑中少於 1 例）。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

**我該注意什麼？**

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為改變的跡象。

嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

**我該怎麼辦？**

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或將患者送往最近的醫院。或者，致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生可提交此報告，或者您可透過 VAERS 網站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或致電 1-800-822-7967 自行提交此報告。

VAERS 僅用於報告反應，並不提供醫療意見。

## 6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 提出索償。

## 7 如何獲知更多？

- 請徵詢醫生的建議。
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 瀏覽 CDC 的網站：[www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

Vaccine Information Statement (Interim)  
Live Attenuated Influenza Vaccine

07/26/2013 Traditional Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

